



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

27th Sunday in Ordinary Time

October 4, 2026

PARISH STAFF

Rev. Roberto Gomez 408.715.2286
Pastor roberto.gomez@dsj.org

Rev. Duong Nguyen 408.715.2285
Parochial Vicar duong.t.nguyen@dsj.org

Rev. Louis Lava (Leveil) Cel. 408.396.8393
Tamil Catholic Community Priest anthony.louis.lava@dsj.org

Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC 408.715.2283
Director of Vietnamese Catechist mariann.le@dsj.org

Luis L. Miranda 408.715.2282
Office & Business Manager luis.lopezmiranda@dsj.org

Imelda Contreras 408.715.2277
Office Admin Assistant - English / Spanish imelda.contreras@dsj.org

Thanh-Thao (Sue) Do 408.715.2280
Office Admin Assistant - Vietnamese / English sue.do@dsj.org

Yasmine Flores 408.715.2281
Office Admin Assistant - English / Spanish yasmine.flores@dsj.org

Catholic Charities of Santa Clara Co. 408.715.2284
lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6-12 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt
7:00 PM..... Mass in Tamil

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
1:30 PM..... Misa en Español
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese

Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish

Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass

1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration

Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:

Tuesdays: After the 9am Mass

Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:

Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

FESTIVAL RESULTS -

WE ARE VERY HAPPY TO ANNOUNCE THE RESULTS OF OUR FESTIVAL LAST SEPTEMBER 13, 2026. NET PROFIT WAS \$37,739.41. IT WAS A HUGE SUCCESS!! IT WAS TRULY A CELEBRATION OF OUR PARISH LIFE WITH A LOT OF PEOPLE COMING TOGETHER, ENJOYING EACH OTHER AND HAVING FELLOWSHIP. WE WOULD LIKE TO THANK THE FESTIVAL COMMITTEE MEMBERS WHO WORKED SO HARD IN PUTTING TOGETHER THIS EVENT, INDIVIDUALS AND VOLUNTEERS WHO WORKED THE DIFFERENT AREAS TO MAKE FESTIVAL 2026 A GREAT SUCCESS!! CONGRATULATIONS TO ALL!!

SALLY SAMANIEGO, FESTIVAL CHAIRPERSON
LUIS MIRANDA FESTIVAL CO-CHAIRPERSON

OFFICE HOURS

HORARIO DE OFICINA

GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |

THỨ BA - THỨ SÁU

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM

SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY

9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

THE VINEYARD OF LIFE
27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME – YEAR A
Mt 21, 33-43

Parents always place their hopes in their children, wishing them success and usefulness to society. Some parents are fulfilled and proud of their children; but there are also parents who suffer because of ungrateful children, even bringing shame to their parents. God is the Father of all people. Like earthly parents, He always wants what is good for us. When creating humankind and the universe, God wanted to share with them a portion of His glory and goodness with all creation. Many have relied on God's grace, striving to overcome temptations and trials to become holy, like children who live pleasing to their parents and are filial to their parents; But there are also those who reject His call, deliberately living in selfishness and sin, like disobedient and rebellious children. This situation is described in the passage from the Book of Isaiah.

Israel was a country with a thriving vineyard industry, so details related to vines, branches, vineyards, vineyard workers, and the pruning and care of vines are mentioned many times in the Old Testament. This is the third consecutive Sunday that the liturgy uses the image of a vineyard to teach us about God's mercy. Especially on this 27th Sunday, the first Scripture reading and the Gospel both speak of vineyards. First, we see God's words in the Book of Isaiah, both a lament and an angry reproach. Indeed, God is like a vineyard worker; this world is a vast vineyard. The vineyard worker diligently tends to it, hoping to harvest fragrant flowers and sweet fruit. However, when harvest time comes, there is no sweet fruit to be found, only wild grapes and bitter ones. The owner of the vineyard's efforts and expectations become meaningless. The vineyard worker is disappointed and will let the vineyard become desolate and barren. The prophet Isaiah was sent to convey a message to the Jewish people: they were unfaithful. They did not adequately repay God's love and merciful kindness. They would receive punishments commensurate with the crimes they had committed. The land would be left desolate because of the sins and disloyalty of the rebellious people.

Continuing the teachings of the Old Testament, Jesus in the Gospel of Matthew also uses the image of the vineyard. The parable emphasizes the relationship between the owner of the vineyard and the workers, also called tenants. In this story, the tenants are depicted as dishonest, greedy people who scheme to seize the property of the owner, the one who provided them with work and shelter. From the status of hired laborers, they want to change masters to become rich. They deliberately take possession of property that does not belong to them. They both rob and murder. The victim is the owner's son, and the property stolen belongs to the owner, who was very kind to them, readily accepting them even at the eleventh hour and paying them generously (Gospel of the previous Sunday). These details of the story highlight their wickedness and dishonesty.

With a short parable, Jesus outlined the entire history of salvation with God's interventions at different stages aimed at bringing happiness to humanity. However, humanity rejected God's love. In contrast to his teachings establishing charity, the high priests, scribes, Pharisees, and some Jews condemned him to death. Jesus, the only Son of God, was condemned to death on the cross and died outside Jerusalem, like the heir killed outside the vineyard.

If God always bestows grace and guidance to bring happiness to humanity, then humanity rejects and betrays Him. The attitude of the tenants is also the attitude of humanity in general, especially of sinners. Many times we reject God's call. Instead of following God's will, we follow our own will, even doing things contrary to His teachings.

Thus, the image of the vineyard depicts our earthly life. God has placed us in the "garden of life." He constantly cares for and prunes us so that we may bear fragrant flowers and sweet fruits for the world. "I hoped for good fruit, but instead it produced wild grapes... God only hoped for righteousness, but only saw bloodshed; He waited for them to do what was right, but only heard weeping and lamentation" (First Reading).

Both the biblical passage from Isaiah and this Sunday's Gospel have rather bleak endings: warnings and punishments for an inhumane, immoral, and unjust lifestyle. Do these two readings reflect the reality of today's society: infidelity and disregard for God and divine values? Like the unscrupulous tenants, people today want to replace God. They even dare to consider themselves gods, capable of solving all problems and fulfilling all human needs. Recent news reports indicate that the Chinese authorities continue their campaign of demolishing churches and desecrating sacred places of religion, including ancient Buddhist shrines. According to one source, in 2019, the Chinese government destroyed approximately 900 Christian churches. They went so far as to blaspheme religion by building toilets on the former foundations of churches and temples, burning religious books, and destroying religious images. Such acts of blasphemy against the divine will surely have consequences.

If life is compared to a vineyard, then each of us, regardless of our social standing or cultural background, is a tenant in that vineyard. There are unfaithful tenants, but there are certainly good, kind, and obedient tenants who are loyal to their owner. Indeed, God will come to meet us at the end of our lives, to welcome us as a Father. However, a person who lives a sinful and rebellious life is not worthy to appear before God. Just as the owner of the vineyard sends his son to collect the harvest, God sends His Son to judge us on the last day. Jesus spoke of the final judgment at the end of history. At that time, everyone will be judged for their deeds and their attitudes towards their brothers and sisters while they were alive on earth.

Reflecting on the past to learn lessons for today, Saint Paul advises us to strive to live virtuous lives, to pray frequently to God, and to diligently practice His teachings. He specifically outlines these virtuous practices: "Whatever is true, whatever is noble, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is commendable, whatever is virtuous—praiseworthy—praise these things." When we practice these things, the peace of the Lord will be with us. These practices will help us unite with Jesus and attain true peace, a gift from God to those who love Him (Second Reading).

Dear brothers and sisters, we have just entered the month of the Rosary. Whenever the Blessed Mother appears in a place, she usually sends humanity a message of repentance and an invitation to pray the Rosary. This is also the message of Jesus, for Jesus began his evangelization ministry with an invitation to repentance. When we pray the Rosary, we meditate with the Virgin Mary on the life and teachings of the Savior. Therefore, Saint Pope John Paul II called the Rosary a condensed New Testament. The Polish Pope also affirmed that the Rosary was his favorite prayer. In the 13th century, thanks to the Rosary, the Church was saved from crisis and contradictions. During this month, let us meditate on the Rosary with the same spirit as the Blessed Mother, so that through her, we may come to Jesus. The twenty mysteries of the Rosary help us contemplate Jesus, and at the same time learn from Him humility, obedience, and surrender to the will of the Father. In all these mysteries, the Virgin Mary is always present to listen, meditate, and put into practice the Word of God. Together with Jesus, she shared in His sufferings and attained the crown of martyrdom. May each of us learn to live the mysteries of the Rosary like Mary, so that together with her we may share in the glory of Heaven.

+Archbishop Joseph Vu Van Thien

VƯỜN NHO CUỘC ĐỜI CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A Mt 21, 33-43

Cha mẹ sinh con bao giờ cũng đặt niềm kỳ vọng nơi con cái, với ước mong chúng sẽ thành đạt và là người có ích cho xã hội. Có những người cha mẹ được toại nguyện và tự hào về con cái mình; nhưng cũng có những người cha mẹ đau khổ vì những đứa con bất hiếu, thậm chí còn là nỗi hổ nhục cho bậc sinh thành. Thiên Chúa là Cha của hết thảy mọi người. Cũng như những bậc cha mẹ ở trần gian, Ngài luôn muốn cho chúng ta được những điều tốt lành. Khi tạo dựng con người và vũ trụ, Thiên Chúa muốn san sẻ cho họ một phần vinh quang và sự tốt lành của Ngài cho mọi tạo vật. Có nhiều người đã cậy dựa vào ơn Chúa, cố gắng vượt qua những cám dỗ thử thách để nên thánh, như những đứa con sống đẹp lòng cha mẹ, hiếu thảo với đấng sinh thành; nhưng cũng có những người khước từ lời mời gọi của Ngài, cố tình sống trong ích kỷ và tội lỗi, giống như những người con bất hiếu phản nghịch. Tình trạng này được diễn tả trong đoạn trích sách ngôn sứ Isaia.

Israen là một đất nước nghề trồng nho phát triển, vì thế những chi tiết liên quan đến cây nho, cành nho, vườn nho, người trồng nho, việc cắt tỉa chăm sóc cây nho được nhắc tới nhiều lần trong Cựu Ước. Đây là Chúa nhật thứ ba liên tiếp, Phụng vụ dùng hình ảnh vườn nho để giáo huấn chúng ta về lòng thương xót của Chúa. Đặc biệt trong Chúa nhật XXVII này, Bài sách thánh thứ nhất và bài Tin Mừng cùng nói về vườn nho. Trước hết chúng ta thấy Lời Chúa trong sách ngôn sứ Isaia, vừa như một lời than vãn, vừa như một lời trách móc giận hờn. Quả vậy, Thiên Chúa giống như người trồng nho, thế gian này là một cánh đồng nho mệnh mông rộng rãi. Người trồng nho chăm bẵm chuyên cần, mong thu được những hoa thơm trái ngọt. Tuy vậy, khi đến mùa hái nho, trái ngọt đâu chẳng thấy, chỉ thấy nho dại và trái đắng. Tâm huyết và kỳ vọng của chủ vườn nho đã trở nên vô nghĩa. Người trồng nho thất vọng và sẽ để cho vườn trở thành tan hoang tiêu điều. Ngôn sứ Isaia đã được sai đến để chuyển tải cho người Do Thái một thông điệp: họ là những kẻ bất trung. Họ không đền đáp cân xứng tình yêu thương và bao dung nhân hậu của Chúa. Họ sẽ phải lãnh lấy những án phạt xứng với tội ác họ đã phạm. Đất nước sẽ ra hoang vu, vì tội lỗi và bất trung của dân phản nghịch.

Tiếp nối giáo huấn của Cựu ước, Đức Giêsu trong Tin Mừng Thánh Matthêu cũng dùng hình ảnh vườn nho. Dụ ngôn nhấn mạnh đến mối tương quan giữa ông chủ vườn và những người thợ làm vườn, cũng gọi là những tá điền. Trong câu chuyện này, những tá điền được diễn tả như những người bất lương, tham lam mưu mô chiếm đoạt tài sản của ông chủ, là người đã cưu mang và tạo việc làm cho mình. Từ thân phận người làm thuê, họ muốn thay ngôi đổi chủ để trở thành người giàu có. Họ cố tình chiếm hữu tài sản không phải là của mình. Họ vừa cướp của, vừa giết người. Mà người bị giết là con của ông chủ, tài sản bị cướp là tài sản của ông chủ, người rất tốt với họ, sẵn sàng đón nhận họ kể cả ở giờ thứ mười một và trả lương cho họ cách hào phóng (Tin Mừng chúa nhật trước). Những chi tiết này của câu chuyện đã nêu bật sự gian ác bất lương của họ.

Với một dụ ngôn ngắn, Chúa Giêsu đã phác họa toàn bộ lịch sử cứu chuộc với những can thiệp của Thiên Chúa, vào những giai đoạn khác nhau nhằm đem lại cho con người hạnh phúc. Tuy vậy, con người đã khước từ tình thương của Thiên Chúa. Đối lại với những lời giảng dạy nhằm thiết lập tình bác ái, những thương tế, luật sĩ, biệt phái và một số người Do Thái đã lên án tử cho Chúa. Chúa Giêsu là Con Một của Thiên Chúa, đã bị kết án tử hình thập giá và đã chết ngoài thành Giêrusalem, như người con thừa kế bị giết bên ngoài vườn nho.

Nếu Thiên Chúa luôn luôn ban ơn và hướng dẫn hầu đem lại cho con người hạnh phúc, thì con người lại khước từ và phản bội Chúa. Thái độ của những người tá điền cũng là thái độ của con người nói chung, nhất là của những tội nhân. Nhiều lần chúng ta khước từ lời mời gọi của Chúa. Thay vì làm theo ý Chúa thì chúng ta lại làm theo ý mình, thậm chí làm những điều trái ngược với lời dạy của Người.

Như thế, hình ảnh vườn nho diễn tả cuộc sống trần gian của chúng ta. Thiên Chúa đã đặt chúng ta trong “vườn-cuộc-đời”. Ngài thường xuyên chăm sóc, tỉa cành để chúng ta đem lại những hoa thơm trái ngọt cho đời. “Tôi những mong trái tốt, sao nó sinh nho dại... Chúa chỉ mong con người sống công bình, mà chỉ thấy toàn là đổ máu; đợi chờ họ làm điều chính trực, mà chỉ nghe vắng tiếng khóc than” (Bài đọc I).

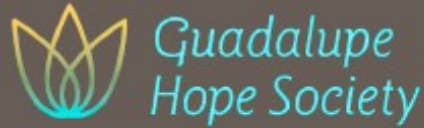
Cả bài Sách Thánh trích ngôn sứ Isaia cũng như bài Tin Mừng của Chúa nhật này đều có phần kết không mấy sáng sủa: đó là những lời cảnh cáo và trừng phạt vì một lối sống bất nhân, thiếu đạo đức, lối công bằng. Phải chăng cả hai bài đọc Lời Chúa này đều diễn tả thực trạng của xã hội hôm nay: đó là sự bất trung và coi nhẹ Thượng đế cũng như các giá trị thần linh. Giống như những tá điền bất lương, con người hôm nay muốn thay thế vị trí của Thiên Chúa. Họ còn dám coi mình là thượng đế, có thể giải đáp được mọi vấn nạn và đáp ứng mọi nhu cầu của con người. Những thông tin thời sự gần đây cho thấy nhà cầm quyền Trung Quốc vẫn tiếp tục thi hành chiến dịch đập phá nhà thờ, xúc phạm các nơi thiêng thánh của các tôn giáo, trong đó có những nơi thờ tự thiêng liêng của Phật giáo đã tồn tại trên ngàn năm. Theo một nguồn tin cho biết, trong năm 2019, chính quyền Trung Quốc đã triệt hạ khoảng 900 nhà thờ Kitô giáo. Họ còn báng bổ tôn giáo đến nỗi xây nhà vệ sinh trên những nền cũ của nhà thờ, nhà chùa, đốt sách vở tôn giáo và đập phá ảnh tượng. Những hành động phi báng thần linh chắc chắn sẽ phải lãnh nhận hậu quả.

Nếu cuộc đời này được sánh như một vườn nho, thì mỗi chúng ta, dù ở địa vị xã hội hay trình độ văn hoá nào, thì cũng đang là người tá điền trong vườn nho đó. Có những tá điền bất trung nhưng chắc chắn cũng có những tá điền tốt lành, nhân hậu, lắng nghe ý kiến và trung thành với chủ của mình. Quả vậy, Thiên Chúa sẽ đến gặp gỡ chúng ta vào lúc cuối đời, để đón tiếp chúng ta như một người Cha. Tuy vậy, một người sống tội lỗi và đầy mưu mô phản loạn không thể xứng đáng ra trình diện trước nhan Chúa. Cũng như ông chủ vườn nho sai con mình đến thu hoa lợi, Thiên Chúa sai Con của Ngài đến để phán xét chúng ta vào ngày tận thế. Chúa Giêsu đã nói về ngày phán xét chung ở tận cùng của lịch sử. Lúc đó, mọi người sẽ bị xét xử về những công việc họ đã làm cũng như về thái độ đối với anh chị em mình, khi họ còn sống trên dương gian.

Ngẫm chuyện xưa để học những bài học cho đời nay, Thánh Phaolô khuyên chúng ta hãy cố gắng sống tốt lành, năng cầu nguyện cùng Thiên Chúa và chuyên tâm thực hành lời Ngài dạy. Thánh nhân nêu cụ thể những thực hành đạo đức như sau: “Những gì chân thật, cao quý, những gì là chính trực tinh tuyền, những gì là đáng mến và đem lại danh thơm tiếng tốt, những gì là đức hạnh đáng khen, thì xin anh em hãy để ý thực hành”. Khi thực hành như thế, sự bình an của Chúa sẽ ở với chúng ta. Những thực hành đó sẽ giúp chúng ta kết hợp với Đức Giêsu và sẽ đạt được sự bình an đích thực là quà tặng của Thiên Chúa dành cho những ai yêu mến Ngài (Bài đọc II).

Kính thưa anh chị em, chúng ta vừa bước vào tháng Mân Côi. Mỗi khi Đức Mẹ hiện ra tại một nơi nào, Mẹ thường gửi đến cho nhân loại thông điệp sám hối và lời mời gọi đọc kinh Mân Côi. Đó cũng chính là thông điệp của Chúa Giêsu, vì Chúa Giêsu đã khởi đầu sứ vụ rao giảng Tin Mừng bằng lời mời gọi sám hối. Khi đọc kinh Mân Côi là chúng ta cùng với Đức Trinh nữ Maria suy niệm cuộc đời và giáo huấn của Chúa Cứu thế. Vì vậy, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II gọi kinh Mân Côi là cuốn Tân Ước rút gọn. Vị Giáo Hoàng người Ba Lan cũng quả quyết: Kinh Mân Côi là kinh cầu nguyện mà ngài ưa thích nhất. Vào thế kỷ 13, nhờ kinh Mân Côi, mà Giáo Hội được cứu khỏi cơn khủng hoảng và những mâu thuẫn. Trong tháng này, chúng ta hãy suy niệm kinh Mân Côi với tâm tình của Đức Mẹ, để qua Đức Mẹ, chúng ta đến với Chúa Giêsu. Hai mươi mầu nhiệm Mân Côi giúp chúng ta chiêm ngưỡng Chúa Giêsu, đồng thời học hỏi nơi Người sự khiêm nhường, vâng lời và phó thác nơi Thánh ý Chúa Cha. Trong tất cả các mầu nhiệm ấy, Đức Trinh nữ luôn hiện diện để lắng nghe, suy niệm và thực thi Lời Chúa. Cùng với Chúa Giêsu, Mẹ đã thông phần đau khổ và đã đạt được ngành thiên tuế của phúc tử đạo. Ước chi mỗi chúng ta biết sống các mầu nhiệm Mân Côi như Đức Mẹ, để cùng với Mẹ hưởng vinh quang Thiên quốc.

+TGM Giuse Vũ Văn Thiên



Annual Benefit Dinner & Auction

Saturday, October 24th

Doors Open 6:00pm

Welcome 6:30pm

St. Frances Cabrini Essig Hall
15333 Woodard Road, San Jose

Featuring Keynote Speaker

Fr. Jerome Magat, STD

Vice Rector & Associate Professor of Moral
Theology, St. Patrick's Seminary

Ticket Price: \$100

Register here:

Checks can be mailed to
100 O'Connor Dr #1
San Jose, CA 95128

Call (408) 447-5433 with
any questions

